

“

Langue et culture créoles

#1



des Sciences du Langage

**Pourquoi les langues créoles
intéressent les chercheurs:
l'exemple de la phonologie.**

-
-
- Avec Emmanuel Nikiema, linguiste,
université de Toronto
-



des Sciences du Langage



Langue et culture créoles

Pourquoi les langues
créoles intéressent les
chercheurs: l'exemple de
la phonologie.





des Sciences du Langage



1. Qui êtes-vous Pr Nikiema?





des Sciences du Langage



Vos centres d'intérêt

**Phonologie et morphologie des
langues romanes ; analyse et
description des créoles à base
lexicale française et des
langues africaines.**





des Sciences du Langage

“

2. Quelles sont vos principales recherches en phonologie?





des Sciences du Langage



Exemple de réflexion

Considérons les 3 sons [r], [t] et [i] en français.

Il existe 6 combinaisons logiques possibles: rit, rti, tri, tir, irt, itr qui correspondent à des

Mots attestés: tri, tir, rit;

Mots possibles (mais non attestés): irt et itr,

Mots impossibles: *rti.

La question qui intéresse les phonologues: comment le locuteur sait-il que la combinaison *rti n'est pas possible en début de mot en français? Et comment représenter cette connaissance au niveau formel?





des Sciences du Langage



Quelques publications

Phonologie et morphologie du français (avec A.-M. Brousseau)

« Polarité tonale dans deux langues gur » dans Studies in the Linguistic Sciences

« Les mutations consonantiques en mooré » dans Linguistique africaine

« La réduplication : une violation de contrainte en morphologie » dans Actes du XVe Congrès International des Linguistes

« La diphtongaison en mooré », Actes du Colloque annuel de l'Association canadienne de linguistique





des Sciences du Langage

“

3. Quelles sont les langues créoles que vous avez étudiées et pourquoi ces langues vous intéressent?





des Sciences du Langage



Les créoles

Créoles à base française (réunionnais, mauricien)

Créoles à base anglaise (jamaïcain, kriol)

Créoles à base portugaise (cap-verdien, sao tomense),

Créoles à base espagnole (palenquero, papiamentu),

Créoles à base arabe (nubi)





des Sciences du Langage



Quelques publications

« De la variation du déterminant /la/ dans les créoles haïtien et st-lucien », *Lingua* 102

« Le statut de la nasalité dans le créole de Ste-Lucie », (avec Parth Bhatt), *Revue québécoise de linguistique*

Voyelles initiales lexicales et épenthétiques en créole haïtien», *Journal of Pidgin and Creole Languages*

« Les (parlers) français ont le schwa, les créoles ont l'R », *Univers créole*, Claudine Bavoux et Didier de Robillard (Eds)





des Sciences du Langage



Exemple de réflexion

Agglutination (de l'article); (adapté de Grant 1995:152)

Mauricien	Glose
lipye	`piéd'
enn lipye	`un piéd'
lipye-la	`le piéd'
ban lipye	`des piéd's'
ban lipye-la	`les piéd's'





des Sciences du Langage



Exemple de réflexion

Baker (1982) rapporte:
471 cas d'agglutination de type CV (consonne – voyelle) en mauricien, 112 cas d'agglutination en haïtien, et seulement 12 cas en réunionnais.

La question, de toute évidence, est de trouver une explication plausible à cette particularité linguistique du mauricien par rapport au réunionnais par exemple.





des Sciences du Langage

“

4. Et sur le créole réunionnais ? Sur quoi portent vos recherches?

